



# ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM



**Nilfisk  
ALTO**

*Why Compromise*

english	Operating Instructions .....	2
deutsch	Betriebsanleitung .....	3
français	Notice d'utilisation .....	4
nederlands	Gebruiksaanwijzing .....	5
italiano	Istruzioni sull'uso .....	6
norsk	Driftsinstruks .....	7
svensk	Bruksanvisning .....	8
dansk	Driftsvejledning .....	9
suomi	Käyttöohje .....	10
español	Instrucciones de manejo .....	11
português	Instruções de operação .....	12
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας .....	13
türkçe	İşletme kılavuzu .....	14
slovenski	Navodilo za uporabo .....	15
hrvatski	Uputstvo za rad .....	16
slovenský	Prevádzkový návod .....	17
český	Provozní návod .....	18
polski	Instrukcja obsługi .....	19
magyar	Kezelési utasítás .....	20
româna	Instrucțiuni de funcționare .....	21
български	Инструкция за използване .....	22
русский	Руководство по эксплуатации .....	23
eesti	Kasutusjuhend .....	24
latviešu	Lietošanas instrukcija .....	25
lietuvių	Valdymo instrukcija .....	26
中文	使用说明书 .....	27
한국어	취급설명서 .....	28

British Standard 3928 for Clean Room Class-A.  
Filter efficiency 99,997%.

### Important safety instructions

These operating instructions constitute an **appendix to the ATTIX 50-21 PC operating instructions** and contain all the information relating to the technical differences between these appliances.

Please observe all the safety instructions, utilization and maintenance instructions of the above-mentioned operating instructions.

### Intended use

When used in the prescribed way, the appliances described in these instructions are suitable for

- **use in clean rooms** in hospitals, electronic laboratories, photographic laboratories, medical engineering, pharmaceutical industry
- commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and as hire equipment.

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

### Technical data

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Voltage	V	230
Mains frequency	Hz	50/60
Fuse	A	16
Power consumption	W	1100
Connected load for appliance socket	W	2400
Total connected load	W	3500
Air flow rate	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Vacuum	hPa	230
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Sound level	dB(A)	59
Power cord: Length	m	7,5
Power cord: Type		H05RR-F 3x1,5
Protection class		I
Type of protection (splash water protected)		IP X4
Radio interference level		EN 55014-1
Tank volume	l	45
Width	mm	360
Depth	mm	450
Height	mm	750
Weight	kg	11

### Optional Accessories

Description	Order No.
Filter bag (5 pcs.)	302004004
Waste bag (5 pcs.)	302000728
Filter element	302000658
Cloth insert filter	302000606

## Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung ist ein **Anhang zur Betriebsanleitung ATTIX 50-21 PC** und enthält alle Informationen über die technischen Unterschiede der Geräte.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Nutzungshinweise und Wartungshinweise der vorgenannten Betriebsanleitung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind geeignet

- für den Einsatz in **Reinräumen** in Krankenhäusern, Elektroniklabors, Fototechnik, Medizintechnik, Pharmazeutische Industrie
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährliche Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

## Technische Daten

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Netzspannung	V	230
Netzfrequenz	Hz	50/60
Netzabsicherung	A	16
Leistungsaufnahme	W	1100
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400
Gesamtanschlusswert	W	3500
Luft-Volumenstrom	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Unterdruck	hPa	230
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59
Anschlussleitung: Länge	m	7,5
Anschlussleitung: Typ		H05RR-F 3x1,5
Schutzklasse		I
Schutzart		IP X4
Funkentstörgrad		EN 55014-1
Schmutzbehältervolumen	l	45
Breite	mm	360
Tiefe	mm	450
Höhe	mm	750
Gewicht	kg	11

## Ergänzendes Zubehör

Beschreibung	Bestell-Nr.
Filtersäcke (5 Stück)	302004004
Entsorgungssäcke (5 Stück)	302000728
Filterelement	302000658
Einlegetuchfilter	302000606

**Consignes de sécurité importantes**

**Annexe à la notice d'utilisation ATTIX 50-21 PC**, cette notice d'utilisation contient toutes les informations concernant les différences techniques entre les appareils.

Observez toutes les consignes de sécurité, remarques d'emploi et instructions de maintenance précisées dans la notice d'utilisation susnommée.

**Usage prévu**

Les appareils décrits dans cette notice d'utilisation conviennent

- à l'emploi **dans des salles blanches** dans les hôpitaux, les laboratoires électroniques, en technique photographique, en technique médicale, dans l'industrie pharmaceutique
- à l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

**Caractéristiques techniques**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tension	V	230
Fréquence du secteur	Hz	50/60
Protection par fusible	A	16
Puissance absorbée	W	1100
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400
Puissance connectée totale	W	3500
Débit volumétrique (Air)	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Dépression	hPa	230
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Bruit de travail	dB(A)	59
Cordon longueur	m	7,5
Cordon type		H05RR-F 3x1,5
Classe de protection		I
Type de protection		IP X4
Antiparasitage		EN 55014-1
Volume de la cuve	l	45
Largeur	mm	360
Profondeur	mm	450
Hauteur	mm	750
Poids	kg	11

**Accessoires**

Désignation	N° de commande
Sac filtre (5 sacs)	302004004
Sac d'évacuation (5 sacs)	302000728
Elément filtrant	302000658
Filtre à insérer en toile	302000606

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing is een **appendix van de gebruiksaanwijzing ATTIX 50-21 PC** en bevat alle inlichtingen over de technische verschillen van de toestellen.

Let op alle veiligheidsinstructies, gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies van de bovenstaande gebruiksaanwijzing.

## Gebruiksdoeleinde

De in deze gebruiksaanwijzing beschreven toestellen zijn geschikt

- voor de **inzet in ultrareine zones** in ziekenhuizen, elektronicalaboratoria, fototechniek, medische techniek, farmaceutische industrie.
- voor het industriële gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen;

De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- voor de gezondheid gevaar
- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

## Technische gegevens

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Spanning	V	230
Netfrequentie	Hz	50/60
Netzekering	A	16
Vermogensopname	W	1100
Aansluitwaarde voor stopcontact van toestel	W	2400
Totale aansluitwaarde	W	3500
Volumestroom lucht	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Onderdruk	hPa	230
Geluidsniveaumeetvlak op 1 m afstand, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Arbeidsgeluid	dB(A)	59
Netaansluitkabel: Lengte	m	7,5
Netaansluitkabel: Type		H05RR-F 3x1,5
Veiligheidsklasse		I
Veiligheidsaard		IP X4
Ruisonderdrappingsgraad		EN 55014-1
Reservoirvolume	l	45
Breedte	mm	360
Diepte	mm	450
Hoogte	mm	750
Gewicht	kg	11

## Toebehoren

Benaming	Bestelnummer
Filterzak (5 stuks)	302004004
Afvoerkzak (5 stuks)	302000728
Filterelement	302000658
Inlegdoekfilter	302000606

**Importanti norme di sicurezza**

Le presenti istruzioni per l'uso sono un **allegato alle istruzioni per l'uso di ATTIX 50-21 PC** e contengono tutte le informazioni relative alle differenze tecniche tra i due apparecchi.

Osservare tutte le norme di sicurezza, le norme d'uso e le istruzioni di manutenzione del suddetto manuale.

**Uso previsto**

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti ai seguenti scopi:

- **impiego in ambienti puliti** di ospedali, laboratori elettronici, tecnica fotografica, tecnica medica, industria farmaceutica.
- Uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio

Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali:

- polveri nocive alla salute
- materiali incandescenti (cicche di sigarette accese, cenere calda)
- liquidi infiammabili, esplosivi e aggressivi (per es. benzina, diluenti, acidi, soluzioni etc.)
- polveri infiammabili ed esplosive (per es. polvere di magnesio, di alluminio etc.).

**Dati tecnici**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tensione	V	230
Frequenza di rete	Hz	50/60
Fusibili di rete	A	16
Valore di potenza assorbita	W	1100
Potenza allacciata della presa dell'apparechio	W	2400
Totale potenza allacciata/valvole di sicurezza	W	3500
Volume portata (aria)	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Depressione	hPa	230
Livello pressione acustica, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Rumorosità di funzionamento	dB(A)	59
Filo collegamento rete lunghezza	m	7,5
Filo collegamento rete tipo		H05RR-F 3x1,5
Categoria di protezione e tipo		I
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)		IP X4
Grado di schermatura		EN 55014-1
Volume contenitore	l	45
Lunghezza	mm	360
Larghezza	mm	450
Altezza	mm	750
Peso	kg	11

**Accessori**

Denominazione	Nr. di ordin.
Sacchetto a filtro (5 pezzi)	302004004
Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)	302000728
Elemento filtrante	302000658
Filtro di stoffa ad inserzione	302000606

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Denne driftsinstruksjonen er et **vedlegg til driftsinstruksjonen ATTIX 50-21 PC** og inneholder all informasjon om de tekniske forskjellene mellom apparatene.

Følg alle sikkerhetsinstruksjoner, anvendelsesinstruksjoner og vedlikeholdsinstruksjoner i ovennevnte driftsinstruks.

## Anvendelsesformål

Apparatene som er beskrevet i denne driftsinstruksjonen er egnet for følgende:

- **Bruk i rene rom** på sykehus, elektronikklaboratorier, fototeknikk, medisinteknikk, farmasøytisk industri
- Ervervsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.

Følgende materialer må ikke suges opp:

- helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

## Tekniske data

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Nettspenning	V	230
Nettfrekvens	Hz	50/60
Nettsikring	A	16
Effektinntak	W	1100
Tilkoplingsverdi for apparatstikkontakt	W	2400
Total tilkoplingsverdi	W	3500
Luft-volumstrøm	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Undertrykk	hPa	230
Måleflate-lydtrykknivå fra 1 m avstand, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Arbeidsstøy	dB(A)	59
Netttilkoplingsledning: Lengde	m	7,5
Netttilkoplingsledning: Type		H05RR-F 3x1,5
Beskyttelsesklasse		I
Beskyttelsestype		IP X4
Radiostøydempingsgrad		EN 55014-1
Beholdervolum	l	45
Bredde	mm	360
Dybde	mm	450
Høyde	mm	750
Vekt	kg	11

## Tilbehør

Betegnelse	Bestillings
Filterpose (5 stykker)	302004004
Avfallspose (5 stykker)	302000728
Filterelement	302000658
Innleggstekstilfilter	302000606

### Viktiga säkerhetsinformationer

Denna instruktionsbok är en **bilaga till instruktionsboken ATTIX 50-21 PC** och innehåller all information om de tekniska skillnaderna mellan apparaterna.

Beakta alla anvisningar som berör säkerhet, användning och underhåll i de tidigare nämnda bruksanvisningarna.

### Användningsområde

De apparater som beskrivs i denna handbok är lämpade för

- **användning i renrum** på sjukhus, elektroniklaboratorier, inom fototeknik, medicinteknik och farmaceutisk industri
- yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning

Följande material får inte sugas upp:

- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

### Technical data

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Nätspänning	V	230
Nätfrekvens	Hz	50/60
Nätsäkring	A	16
Anslutningseffekt	W	1100
Anslutningsvärde för apparatuttag	W	2400
Total anslutningseffekt	W	3500
Luftflöde	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Undertryck	hPa	230
Ljudtrycksnivå på mätyta, 1 m avstånd EN 60704-2-1	dB(A)	62
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	59
Nätanslutningskabel: Längd	m	7,5
Nätanslutningskabel: Typ		H05RR-F 3x1,5
Skyddsklass		I
Kapslingsklass		IP X4
Avstörningsgrad		EN 55014-1
Behållarens volym	l	45
Bredd	mm	360
Djup	mm	450
Höjd	mm	750
Vikt	kg	11

### Tillbehör

Beteckning	Best.nr
Filtersäck (5 styck)	302004004
Avfallssäck 5 styck)	302000728
Filterelement	302000658
Dukfilter	302000606



### Vigtige sikkerhedshenvisninger

Denne driftsvejledning er et **tillæg til driftsvejledningen ATTIX 50-21 PC** og indeholder alle oplysninger om apparaternes tekniske forskelle.

Tag hensyn til alle henvisningerne vedrørende sikkerhed, brug og vedligeholdelse i den førnævnte driftsvejledning.

### Anvendelsesformål

De i denne driftsvejledning beskrevne apparater er egnede

- til **brug i renrum** på sygehuse, elektroniklaboratorier, tofoteknik, medicinteknik, farmaceutisk industri
- til erhvervsmæssig brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, i butikker, kontorer og udlejerforretninger

Følgende materialer må ikke suges op:

- al slags sundhedsfarligt støv
- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker ( f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv)

### Tekniske data

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Spænding	V	230
Netfrekvens	Hz	50/60
Sikring	A	16
Effektforbrug	W	1100
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400
Samlet effektforbrug	W	3500
Luft-volumenstrøm	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Undertryk	hPa	230
Måleareallydtryksniveau i 1 m afstand, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Arbejdsstøj	dB(A)	59
Netledning, længde	m	7,5
Netledning, type		H05RR-F 3x1,5
Beskyttelsesklasse		I
Beskyttelsesart		IP X4
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 55014-1
Beholdervolumen	l	45
Bredde	mm	360
Dybde	mm	450
Højde	mm	750
Vægt	kg	11

### Tilbehør

Betegnelse	Artikelnr.
Filterposer (5 stk)	302004004
Affaldspose (5 stk.)	302000728
Filterelement	302000658
Ilægningsfilter	302000606

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

**Tämä käyttöohje on liite käyttöohjeeseen ATTIX 50-21 PC** ja se sisältää kaikki tiedot laitteiden teknisistä eroavuuksista.

Noudata kaikkia turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita jotka on annettu yllä mainituissa käyttöohjeissa.

**Laitteen käyttötarkoitus**

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat

- käytettäväksi puhdastiloissa sairaaloissa, sähkölaboratorioissa, valokuvaustekniikassa, lääketekniikassa ja lääkeaineteollisuudessa
- ammattikäyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistoissa ja vuokrattavissa kohteissa

Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
- syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magnesium-, alumiinipölyt jne.)

**Tekniset tiedot**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Verkköjännite	V	230
Verkkotaajuus	Hz	50/60
Sulake	A	16
Tehonotto	W	1100
Lisälaitteistorasian liitântäarvo	W	2400
Kokonaisliitântäarvo	W	3500
Ilmantilavuusvirta	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Alipaine	hPa	230
Mittauspinnan äänenpainetaso 1 m:n etäisyydellä, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Äänenvoimakkuus	dB(A)	59
Verkkoliitântäjohto: Pituus	m	7,5
Verkkoliitântäjohto: Tyyppi		H05RR-F 3x1,5
Suojausluokka		I
Suojalaji		IP X4
Häiriönvaimennus		EN 55014-1
Säiliön tilavuus	l	45
Leveys	mm	360
Syvyys	mm	450
Korkeus	mm	750
Paino	kg	11

**Tarvikkeet**

Kuvaus	Tilaus-nro
Suodatinpussi (5 kpl)	302004004
Pölypussi (5 kpl)	302000728
Suodatinelementti	302000658
Kangassuodatin	302000606

### Medidas de seguridad importantes

Estas instrucciones de servicio constituyen un **anexo a las instrucciones de servicio ATTIX 50-21 PC** y contienen todas las informaciones sobre las diferencias técnicas del equipo.

Respete las instrucciones de manejo, así como las indicaciones sobre utilización y mantenimiento en las instrucciones arriba señaladas.

### Finalidad

Los equipos descritos en estas instrucciones son idóneos

– **para su utilización en salas blancas** en hospitales, laboratorios de electrónica, técnica de fotografía, técnica médica, industria farmacéutica.

– para uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, comercios, oficinas

No se pueden aspirar los siguientes materiales:

– Polvos nocivos para la salud

– materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)

– líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)

– polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

### Datos técnicos

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tensión nominal	V	230
Frecuencia de la red	Hz	50/60
Fusibles de red	A	16
Consumo de potencia	W	1100
Consumo nominal para caja de enchufe del aparato	W	2400
Potencia de conexión total	W	3500
Flujo volumétrico	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Depresión	hPa	230
Nivel de intensidad acústica de superficie de medición en 1 m de distancia, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Nivel de ruido durante el trabajo	dB(A)	59
Cable de alimentación: Largo	m	7,5
Cable de alimentación: Tipo		H05RR-F 3x1,5
Categoría de protección		I
Tipo de protección		IP X4
Grado de perturbación por interferencias		EN 55014-1
Volumen de depósito	l	45
Ancho	mm	360
Profundidad	mm	450
Altura	mm	750
Peso	kg	11

### Accesorios

Denominación	No. de pedido
Bolsas de filtro (unidad de embalaje de 5 piezas)	302004004
Bolsa de eliminación de residuos (unidad de embalaje de 5 piezas)	302000728
Elemento filtrante	302000658
Filtro de tela insertable	302000606

**Indicações de segurança importantes**

Estas instruções de operação são um **anexo das instruções de operação ATTIX 50-21 PC** e contêm todas as informações sobre as diferenças técnicas dos aparelhos.

Respeitar todas as indicações de segurança, de utilização e de manutenção das instruções de operação acima referidas.

Fim a que se destinam

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados

- **para serem utilizados em: salas limpas** de hospitais, laboratórios de electrónica, técnica fotográfica, técnica de medicina, na indústria farmacêutica
- uso industrial, por exemplo: em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

**Dados técnicos**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tensão de rede	V	230
Frequência de rede	Hz	50/60
Fusível de rede	A	16
Consumo de energia	W	1100
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400
Potência de conexão total	W	3500
Débito de ar	m³/h (l/min)	216 (3600)
Subpressão	hPa	230
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Ruído de trabalho	dB(A)	59
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	7,5
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RR-F 3x1,5
Classe de protecção		I
Tipo de protecção		IP X4
Grau de desparasitação		EN 55014-1
Volume do recipiente	l	45
Largura	mm	360
Profundidade	mm	450
Altura	mm	750
Peso	kg	11

**Acessórios**

Designação	Enc. nº.
Saco filtrante (5 unidades)	302004004
Saco de eliminação (5 unidades)	302000728
Elemento filtrante	302000658
Filtro de tela de inserção	302000606

**Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας**

Αυτές οι Οδηγίες λειτουργίας αποτελούν **παράρτημα των Οδηγιών λειτουργίας ATTIX 50-21 PC** και περιέχουν όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις τεχνικές διαφορές των συσκευών.

Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις υποδείξεις χρήσης και συντήρησης των ανωτέρω αναφερόμενων Οδηγιών λειτουργίας.

**Χρήση για την οποία προορίζεται**

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες Οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- για τη χρήση σε καθαρούς χώρους σε νοσοκομεία, ηλεκτρονικά εργαστήρια, εργαστήρια φωτογραφίας, εργαστήρια ιατρικής, φαρμακευτική βιομηχανία
- για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρίες που επινοικιάζουν τέτοιες συσκευές

Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

**Τεχνικά δεδομένα**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Τάση δικτύου	V	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60
Ασφάλιση δικτύου	A	16
Κατανάλωση ενέργειας	W	1100
Τιμή σύνδεσης για πρίζα συσκευή	W	2400
Συνολική τιμή σύνδεσης	W	3500
Παροχή αέρα/ ρεύματος	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Υποπίεση	hPa	230
Επιφάνειες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	59
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	7,5
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H05RR-F 3x1,5
Τάξη προστασίας		I
Είδος προστασίας		IP X4
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1
Όγκοι δοχείων	l	45
Πλάτος	mm	360
Βάθος	mm	450
Ύψος	mm	750
Βάρος	kg	11

**Εξαρτήματα**

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Σάκος φίλτρου (5 τεμάχια)	302004004
Σάκος απορριμμάτων (5 τεμάχια)	302000728
Στοιχείο φίλτρου	302000658
Φίλτρο εναπόθεσης	302000606

**Önemli güvenlik uyarıları**

**Bu işletme kılavuzu ATTIX 50-21 PC işletme kılavuzunun eki olup, cihazlar arasındaki teknik farklarla ilgili bütün bilgileri içermektedir.**

Yukarıda belirtilen işletme kılavuzundaki bütün güvenlik, kullanım ve ikaz uyarılarına dikkat ediniz.

**Kullanım amacı**

Bu işletme kılavuzunda belirtilen cihazlar aşağıdaki işler için uygundur

– hastane, elektronik laboratuvarlar, foto teknolojisi, tıp teknolojisi ve farmakolojik sanayiinde temiz odalarda (clean room) kullanım için

– ticari kullanım için, örn. otel, okul, hastane, fabrika, mağaza, ofis ve kiralık mekanlarda

Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

– sağlığa zararlı tozlar

– sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)

– yanabilir, patlayabilir, aşındırıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)

– yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

**Teknik özellikler**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Gerilim	V	230
Şebeke frekansı	Hz	50/60
Şebeke sigortası	A	16
Aldığı güç	W	1100
Cihaz prizi için bağlantı değeri	W	2400
Toplam bağlantı değeri	W	3500
Hava debisi	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Vakum	hPa	230
EN 60704-2-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)	62
Çalışma sesi	dB(A)	59
Şebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	7,5
Şebeke bağlantı kablosu: Tipi		H05RR-F 3x1,5
Koruma sınıfı		I
Koruma türü		IP X4
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1
Kap hacmi	l	45
Genişlik	mm	360
Derinlik	mm	450
Yükseklik	mm	750
Ağırlık	kg	11

**Aksesuarlar**

Tanım	Sipariş no.
Filtre torbası (5 adet)	302004004
İmha torbası (5 adet)	302000728
Filtre elemanı	302000658
İçine yerleştirilen bez filtre	302000606

**Pomembni varnostni napotki**

Tisto navodilo za uporabo je **dodatek navodilu za uporabo ATTIX-a 50-21 PC** ter vsebuje vse informacije o tehničnih razlikah med napravami.

Upoštevajte vse varnostne napotke, napotke o uporabi in vzdrževanju zgoraj omenjenega navodila za uporabo.

**Namen uporabe**

Naprave, ki so opisane v tistem navodilu za uporabo so namenjene:

- uporabi v **sterilnih prostorih** v bolnišnicah, elektronskih laboratorijih, fotografskih laboratorijih, medicinsko tehničnih prostorih, zdravilni industriji
- poslovni uporabi, n. pr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, prodajalnah, uradih in agencijah

Sesati ne smete sledečih materialov:

- zdravju nevaren prah
- vroči materiali (tlačne cigarete, vroči pepel itd.)
- gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugji, itd.)
- gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

**Tehnični podatki**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Omrežna napetost	V	230
Frekvenca omrežja	Hz	50/60
Omrežna varovalka	A	16
Sprejem moči	W	1100
Priključna vrednost za vtičnico naprave	W	2400
Celotna priključna vrednost	W	3500
Zračni volumski tok	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa	230
Merilna površinska jakost zvoka na 1 m razdalji, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Hrup pri delu	dB(A)	59
Omrežni priključek: Dolžina	m	7,5
Omrežni priključek: Tip		H05RR-F 3x1,5
Zaščitni razred		I
Način zaščite		IP X4
Stopnja radijskih motenj		EN 55014-1
Volumen posode	l	45
Širina	mm	360
Globina	mm	450
Višina	mm	750
Teža	kg	11

**Pribor**

Oznaka	Naročniška št.
Filtrske vrečke (5 kosov)	302004004
Vrečke za odpadke (5 kosov)	302000728
Filtrski element	302000658
Vložni tkani filter	302000606

**Važne sigurnosne upute**

Ova uputa za uporabu je **privitak uputi za uporabu ATTIX 50-21 PC** i sadrži sve informacije o tehničkim razlikama uređaja.

Poštujte sve sigurnosne upute, upute za korištenje i upute za održavanje gore naznačene upute za rad.

**Svrha upotrebe**

Uređaji opisani u ovoj uputi za uporabu su prikladni za:

- **Za korištenje u sterilnim prostorijama** u bolnicama, elektroničkim laboratorijima, foto tehnički, medicinskoj tehnici, farmakološkoj industriji.
- obrtničku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, poduzećima, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja

Ne smiju se usisavati sljedeći materijali:

- prašina opasna za zdravlje
- vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo, itd.)
- zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijski prah)

**Tehnički podaci**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Napon	V	230
Mrežna frekvencija	Hz	50/60
Osiguranje	A	16
Primanje snage	W	1100
Priključna vrijednost za utičnicu uređaja	W	2400
Ukupna priključna vrijednost	W	3500
Volumen strujanja zraka	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa	230
Razina bučnog tlaka mjerne površine na 1 m udaljenosti, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Radna buka	dB(A)	59
Mrežni vod: Dužina	m	7,5
Mrežni vod: Tip		H05RR-F 3x1,5
Klasa zaštite		I
Vrsta zaštite		IP X4
Stupanj otklanjanja radio smetnji		EN 55014-1
Volumen spremnika	l	45
Širina	mm	360
Dubina	mm	450
Visina	mm	750
Težina	kg	11

**Pribor**

Oznaka	Broj za narudžbu
Filtar vrećica (5 komada)	302004004
Vrećica za otpad (5 komada)	302000728
Filtar element	302000658
Filtar uložna krpa	302000606



**Dôležité bezpečnostné upozornenia**

Tento prevádzkový návod je **prílohou k prevádzkovému návodu ATTIX 50-21 PC** a obsahuje všetky informácie o technických rozdieloch spotrebičov.

Dodržiajte všetky bezpečnostné upozornenia, upozornenia k použitiu a údržbe vyššie menovaného prevádzkového návodu.

**Účel použitia**

V tomto prevádzkovom návode popísané spotrebiče sa hodia:

- **k nasadeniu v sterilných** miestnostiach v nemocniciach, elektronických laboratóriách, vo fototechnike, lekárskej technike, farmaceutickom priemysle.
- pre živnostenské použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a k prenajímaniu

Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:

- zdraviu škodlivé prachy
- horúce materiály (tlejúce cigarety, horúci popol, atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.)
- horľavé, explozívne a prašné (napr. horčičový a hliníkový prach, atď.)

**Technické údaje**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Napätie	V	230
Frekvencia siete	Hz	50/60
Istenie siete	A	16
Príkon	W	1100
Menovitý príkon pre zásuvku na prístroji	W	2400
Celkový prípojný príkon spotrebiča	W	3500
Objemový prietok vzduchu	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa	230
Hladina akustického tlaku v odstupe 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Prevádzkový hluk	dB(A)	59
Elektrická prípojka: Dĺžka	m	7,5
Elektrická prípojka: Typ		H05RR-F 3x1,5
Ochranná trieda		I
Druh ochrany		IP X4
Stupeň odrušenia		EN 55014-1
Objem zásobníka	l	45
Šírka	mm	360
Hĺbka	mm	450
Výška	mm	750
Hmotnosť	kg	11

**Príslušenstvo**

Názov	Objednávacie číslo
Filtračné vrecia (balenie 5 kusov)	302004004
Vrecia na smeti (balenie 5 kusov)	302000728
Filtračný element	302000658
Vkladací plátenný filter	302000606

**Důležité bezpečnostní pokyny**

Tento provozní návod je **dotatkem k provoznímu návodu ATTIX 50-21 PC** a obsahuje všechny informace o technických rozdílech mezi těmito přístroji.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, pokyny k užívání a pokyny k údržbě uvedené ve výše zmíněném provozním návodu.

**Účel použití**

Přístroje popisované v tomto provozním návodu jsou vhodné

- **k použití v čistých** prostorech nemocnic, v elektronických laboratořích, ve fototechnice, v lékařské technice, ve farmaceutickém průmyslu
- ke komerčnímu použití např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a v pronajímávaných prostorech

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- zdraví škodlivé prachové látky
- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzin, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

**Technické údaje**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Síťové napětí	V	230
Síťový kmitočet	Hz	50/60
Síťová pojistka	A	16
Příkon	W	1100
Přípojná hodnota pro zásuvku přístroje	W	2400
Celkový přípojovací výkon	W	3500
Objemový proud vzduchu	m /h (l/min)	216 (3600)
Podtlak	hPa	230
Hladina akustického tlaku na měrnou plochu ve vzdálenosti 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Provozní hluk	dB(A)	59
Síťové přípojovací vedení: Délka	m	7,5
Síťové přípojovací vedení: Typ		H05RR-F 3x1,5
Třída ochrany		I
Druh ochrany		IP X4
Stupeň odrušení radiových vln		EN 55014-1
Objem zásobníku	l	45
Šířka	mm	360
Hloubka	mm	450
Výška	mm	750
Hmotnost	kg	11

**Příslušenství**

Označení	Objednací č.
Filtrační sáčky (5 kusů)	302004004
Odpadní sáčky (5 kusů)	302000728
Filtrační články	302000658
Látkový měnitelný filtr	302000606

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Poniższa instrukcja obsługi jest **załącznikiem do instrukcji obsługi ATTIX 50-21 PC** i zawiera informacje na temat różnic technicznych urządzeń.

Prosimy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji zamieszczonych w/w instrukcjach.

## Przeznaczenie

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- **do zastosowania w pomieszczeniach czystych** w szpitalach, laboratoriach elektronicznych, w fototechnice, technice medycznej, przemyśle farmaceutycznym.
- profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

## Dane techniczne

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Napięcie sieciowe	V	230
Częstotliwość sieci	Hz	50/60
Bezpiecznik sieciowy	A	16
Moc pobierana	W	1100
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	2400
Całkowita moc urządzenia	W	3500
Natężenie przepływu powietrza	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Podciśnienie	hPa	230
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Hałas podczas pracy	dB(A)	59
Przewód zasilający: Długość	m	7,5
Przewód zasilający: Typ		H05RR-F 3x1,5
Klasa ochrony		I
Rodzaj ochrony		IP X4
Stopień odkłócania		EN 55014-1
Pojemność zbiornika	l	45
Szerokość	mm	360
Głębokość	mm	450
Wysokość	mm	750
Masa	kg	11

## Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Filtr workowy (5 sztuk)	302004004
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	302000728
Wkład filtracyjny	302000658
Wymienny filtr tkaninowy	302000606

**Fontos biztonsági előírások**

Jelen kezelési utasítás az ATTIX 50-21 kezelési utasítás függeléke, és tartalmazza az összes, a készülékek muszaki különbségeire vonatkozó információt.

Tartsa be az előbbieken megnevezett kezelési utasítások valamennyi biztonsági előírását, használati utasítását és karbantartási előírását.

Felhasználás célja

A jelen kezelési utasításban leírt készülékek alkalmasak

- tiszta helyiségekben való használatra kórházakban, elektronikai laboratóriumokban, fotótechnikai muhelyekben, orvosi muszereknél, gyógyszeriparban
- ipari alkalmazásokra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben

A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- egészségkárosító porok
- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

**Műszaki adatok**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Hálózati feszültség	V	230
Hálózati frekvencia	Hz	50/60
Hálózati biztosíték	A	16
Teljesítményfelvétel	W	1100
A készülék csatlakozóhüvelyének csatlakozási értéke	W	2400
Összteljesítmény	W	3500
Levegő-térfogatáram	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Vákuum	hPa	230
Mérőfelületi zajnyomásszint 1 m távolságra EN 60704-2-1	dB(A)	62
Munkazaj	dB(A)	59
Hálózati csatlakozó vezeték: Hossz	m	7,5
Hálózati csatlakozó vezeték: Típus		H05RR-F 3x1,5
Védettségi fok		I
Védelmi fokozat		IP X4
Rádiózavarás		EN 55014-1
Tartály térfogata	l	45
Szélesség	mm	360
Mélység	mm	450
Magasság	mm	750
Tömeg	kg	11

**Tartozék**

Megnevezés	Rendelési szám
Szűrőzsák (5 darab)	302004004
Ártalmatlanításra szolgáló zsák (5 darab)	302000728
Szűrőelem	302000658
Szövetszűrő-betét	302000606

### Indicații de siguranță importante

Aceste instrucțiuni de operare sunt o **anexă la manualul cu instrucțiuni de operare ATTIX 50-21 PC** și conțin toate informațiile în privința diferențelor tehnice ale aparatelor.

Respectați toate indicațiile de siguranță, indicațiile de utilizare și indicațiile de întreținere ale instrucțiunilor de operare menționate anterior.

### Utilizare conform destinației aparatelor

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de operare sunt destinate

- **utilizării în spații curate** din spitale, laboratoare electronice, tehnică fotografică, tehnică medicală, industria farmaceutică
- pentru utilizarea în spații comerciale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale închiriate

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- pulberi nocive
- materiale fierbinți (țigări incandescente, cenușă fierbinte ș.a.m.d.)
- lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, leșii ș.a.m.d.)
- pulberi inflamabile, explozive (de ex. pulbere de magneziu, de aluminiu ș.a.m.d.)

### Date tehnice

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tensiune rețea	V	230
Frecvență rețea	Hz	50/60
Siguranțe rețea electrică	A	16
Putere absorbită	W	1100
Valoare de racordare pentru priza pentru aparate	W	2400
Valoare racordare totală	W	3500
Curent volumetric aer	m /h (l/min)	216 (3600)
Subpresiune	hPa	230
Nivel presiune sonoră la 1 m distanță, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Nivel zgomot pe timpul lucrului	dB(A)	59
Cablu de racordare: lungime	m	7,5
Cablu de racordare: tip		H05RR-F 3x1,5
Clasa de protecție		I
Felul protecției		IP X4
Grad deparazitare		EN 55014-1
Volum recipient de impurități	l	45
Lățime	mm	360
Adâncime în spate	mm	450
Înălțime	mm	750
Greutate	kg	11

### Accesorii suplimentare

Denumire	Nr. comandă
Saci de filtrare (5 bucăți)	302004004
Sac pentru îndepărtarea impurităților (5 bucăți.)	302000728
Filtru rotund	302000658
Filtru textul interschimbabil	302000606

**Важни указания за безопасност**

Настоящата Инструкция за експлоатация е **Приложение към Инструкция за експлоатация ATTIX 50-21 PC** и съдържа цялата информация за техническите разлики между уредите.

Моля, спазвайте всички указания за безопасност, за ползване и поддръжка, дадени в посочената по-нагоре Инструкция за експлоатация.

**Употреба според предназначението**

Описаните в настоящата Инструкция за експлоатация уреди са подходящи

- за ползване в чисти помещения в болници, лаборатории по електроника, за фототехника, медицинска техника, във фармацевтичната промишленост
- за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, канцеларии и бюра за даване на имоти под наем.

Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:

- Опасни за здравето прахообразни вещества
- Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
- Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
- Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев, алуминиев прах и др.)

**Технически данни**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Мрежово напрежение	V	230
Мрежова честота	Hz	50/60
Мрежов предпазител	A	16
Консумирана мощност	W	1100
Мощност на присъединяване за контакта на уреда	W	2400
Обща мощност на потребление	W	3500
Дебит на въздушния поток	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Вакуум	hPa	230
Ниво на звука на разстояние 1 м, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Работен шум	dB(A)	59
Захранващ кабел: дължина	m	7,5
Захранващ кабел: тип		H05RR-F 3x1,5
Клас на защитеност		I
Вид на защитата		IP X4
Степен на потискане на радиосмущения		EN 55014-1
Обем на резервоара за мърсотия	l	45
Широчина	mm	360
Дълбочина	mm	450
Височина	mm	750
Тегло	kg	11

**Допълнителни аксесоари**

Обозначение	Арт. №
Платнени филтърни (5 броя)	302004004
Чувал за отпадъци (5 броя)	302000728
Кръгъл филтър	302000658
Платнен филтър Attix	302000606

**Важные указания по технике безопасности**

Данная инструкция по эксплуатации является приложением к инструкции по эксплуатации ATTIX 50-21 PC и включает всю информацию о технических отличиях пылесосов.

Соблюдайте все указания по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, приведенные в вышеуказанном руководстве по эксплуатации.

**Назначение**

Описанные в данной инструкции по эксплуатации пылесосы пригодны

- для применения в чистых помещениях в больницах, электронных лабораториях, в фототехнике, медицинской технике, фармацевтической промышленности.
- для профессионального применения, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и прокатных станциях

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- опасную для здоровья пыль
- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

**Технические данные**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Напряжение сети	V	230
Частота сети	Hz	50/60
Предохранитель сети	A	16
Предохранитель сети	W	1100
Подключаемая мощность на гнезде для подключения электроустройств	W	2400
Общая подключаемая мощность	W	3500
Объемный расход воздуха	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Вакуум	hPa	230
Уровень звукового давления измеряемой площади, измеренный на расстоянии 1 м, по EN 60704-2-1	dB(A)	62
Шум при работе	dB(A)	59
Шнур для подключения к сети: Длина	m	7,5
Шнур для подключения к сети: Высота		H05RR-F 3x1,5
Класс защищенности		I
Вид защиты		IP X4
Степень помехоподавления		EN 55014-1
Объем емкости	l	45
Ширина	mm	360
Длина	mm	450
Высота	mm	750
Вес	kg	11

**Принадлежности**

Наименование	Номер заказа
Фильтр-мешок (5 шт.)	302004004
Мешок для мусора (5 шт.)	302000728
Фильтрующий элемент	302000658
Вкладной тканевый фильтр	302000606

**Tähtis ohutusinfo**

See kasutusjuhend on **ATTIX 50-21 PC kasutusjuhendi juurde kuuluv lisa** ja sisaldab kogu informatsiooni seadmete tehniliste erinevuste kohta.

Järgige eespool nimetatud kasutusjuhendi kõiki ohutusjuhiseid, kasutusjuhiseid ja hooldusjuhiseid.

**Sihipärane kasutamine**

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seadmed sobivad

- **kasutamiseks puhastes ruumides:** haiglates, elektroonikalaborites, fototehnika, meditsiintechnika vallas, farmaatsiatööstuses;
- tööstuslikuks kasutamiseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.

Seadmega mitte imeda järgmisi materjale:

- tervisele ohtlikud tolmutud
- kuumad materjalid (hõõguvad sigaretid, kuum tuhk jne)
- põlevad, plahvatusohtlikud ja agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne)
- põlevad, plahv

**Technical data**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Võrgupinge	V	230
Võrgusagedus	Hz	50/60
Võrgukaitse	A	16
Võimsustarve	W	1100
Pistikupesava võimsus	W	2400
Võimsus kokku	W	3500
Õhuvoolu tugevus	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Alarõhk	hPa	230
Helirõhu tase 1m kaugusel, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Müratase	dB(A)	59
Toitejuhtme pikkus	m	7,5
Toitejuhtme tüüp		H05RRR-F 3x1,5
Kaitseklass		I
Kaitse liik		IP X4
Raadiohäirete kõrvaldamise aste		EN 55014-1
Prügimahuti maht	l	45
Laius	mm	360
Sügavus	mm	450
Kõrgus	mm	750
Kaal	kg	11

**Lisatarvikud**

Nimetus	Tellimisnumber
Filtrikott (5 tükki)	302004004
Prügikott (5 tükki)	302000728
Ümarfilter	302000658
Filtri sees olev riie	302000606



**Svarīgi norādījumi**

Šī lietošanas instrukcija ir **Pielikums ATTIX 50-21 PC lietošanas instrukcijai** un satur informāciju par iekārtu tehniskajām atšķirībām.

Ievērojiet šīs instrukcijas drošības norādījumus, lietošanas norādījumus un apkopes norādījumus.

**Pielietojumam atbilstoša izmantošana**

Šī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- **izmantošanai augstas tīrības telpās** - slimnīcās, elektronikas laboratorijās, fototehnikai, medicīnas tehnikai, farmaceitiskajā ražošanā
- industriālajai izmantošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas pakalpojumiem

Nemt vērā, ka ir aizliegts uzsūkt:

- veselībai kaitīgus putekļus,
- karstus materiālus (kvēlošas cigaretes, karstus pelnus utt.)
- degošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķidrums (piem., benzīnu, šķīdinātājus, skābes, sārmus utt.)
- degošus, eksplozīvus putekļus (piem., magnēzija, alumīnija putekļus utt.)

**Tehniskie dati**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tikla spriegums	V	230
Tikla frekvence	Hz	50/60
Tikla drošinātāji	A	16
Patērējamā jauda	W	1100
Pieslēguma vērtība ierīces kontaktligzdai	W	2400
Kopējā pieslēguma vērtība	W	3500
Gaisa plūsma	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Pazemināts spiediens	hPa	230
Trokšņu spiediena līmenis 1 m atstatumā, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Darba trokšņu līmenis	dB(A)	59
Pieslēguma vada garums	m	7,5
Pieslēguma vada tips		H05RR-F 3x1,5
Aizsardzības klase		I
Aizsardzības veids		IP X4
Dzirksteļošanas novēršanas pakāpe		EN 55014-1
Netīrumu tvirtnes ietilpība	l	45
Platums	mm	360
Dzīlums	mm	450
Augstums	mm	750
Svars	kg	11

**Papildaksesuāri**

Nosaukumi un apzīmējumi	Pasūtījuma Nr.
Fitru maisi (5 gab.)	302004004
Netīrumu savākšanas maiss (5 gab.)	302000728
Apaljie filtri	302000658
Ieliekamais audekfiltrs	302000606

**Svarbūs saugumo nurodymai**

Ši vartojimo instrukcija yra **priedas prie vartojimo instrukcijos ATTIX 50-21 PC** ir joje surinkta informacija apie techninius prietaisų skirtumus.

Atkreipkite dėmesį į visus saugumo, naudojimo ir techninio aptarnavimo nurodymus minėtoje vartojimo instrukcijoje.

**Vartojimas pagal paskirtį**

Šioje vartojimo instrukcijoje aprašyti prietaisai tinkami

- **naudoti** ligoninių, elektroninių laboratorijų, foto technikos, medicininės technikos, farmacijos pramonės švariose patalpose
- verslo tikslams, pvz. viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, kontorose ir išnuomotose patalpose

Nesiurbkite šių medžiagų:

- Sveikatai kenksmingų dulkių
- Karštų medžiagų (rūkstančių cigarečių nuorūkų, karštų pelenų ir t.t.)
- Degių, sprogių ir agresyvių skysčių (pvz.: benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir t.t.)
- Degių, sprogių dulkių (pvz.: magnio, aluminio dulkių ir t.t.)

**Techniniai duomenys**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
Tinklo įtampa	V	230
Tinklo dažnis	Hz	50/60
Elektros tinklo saugiklis	A	16
Naudojamoji galia	W	1100
Prietaiso lizdo naudojamoji galia	W	2400
Bendroji naudojamoji galia	W	3500
Oro debitas	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
Sumažintas slėgis	hPa	230
Triukšmo lygis 1 m atstumu, EN 60704-2-1	dB(A)	62
Triukšmas veikimo metu	dB(A)	59
Elektros laidas: ilgis	m	7,5
Elektros laidas: tipas		H05RR-F 3x1,5
Apsaugos klasė		I
Apsaugos rūšis		IP X4
Radio imtuvų trukdžių laipsnis		EN 55014-1
Nešvarumų rezervuaro talpa	l	45
Plotis	mm	360
Gylis	mm	450
Aukštis	mm	750
Svoris	kg	11

**Papildomi priedai**

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Filtro maišeliai (5 vnt.)	302004004
Utilizavimo maišeliai (5 vnt.)	302000728
Filtravimo elementas	302000658
Istatomas medžiaginis filtras	302000606

**重要的安全提示**

此使用说明是使用说明 ATTIX 50-21 PC 的附件，其中包含了关于设备技术差别的全部信息。请您注意该使用说明中全部的安全提示、使用提示和维护提示。

**符合规定的使用**

此使用说明中介绍的设备适合

- 在医院、电子实验室、照相技术、医学技术及制药工业等领域内无尘室中的应用；
- 在酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室及租赁业务等工商用途中的使用。

不允许吸取以下物质：

- 有害健康的灰尘
- 灼热物质（未熄的烟头，灼热烟灰等等）
- 可燃的和爆炸性和腐蚀性的液体（如汽油，溶剂，酸，碱等等）
- 可燃的和爆炸性的灰尘（如镁灰尘，铝灰尘等等）

**技术参数**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
电源电压	V	230
电源频率	Hz	50/60
电源保险丝	A	16
耗用功率	W	1100
设备插座的连接值	W	2400
总连接值	W	3500
气流量	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
负压	hPa	230
离开 1 米处的声平, EN 60704-2-1	dB(A)	62
工作噪音	dB(A)	59
连接电缆: 长度	m	7,5
连接电缆: 型号		H05RR-F 3x1,5
保护等级		I
保护种类		IP X4
无线电抗干扰度		EN 55014-1
脏物容器的容量	l	45
宽度	mm	360
深度	mm	450
高度	mm	750
重量	kg	11

**补充性配件**

补充性配件	订购号
过滤袋 (5 个装)	302004004
垃圾袋 (5 个装)	302000728
圆形过滤器	302000658
垫布式过滤器	302000606

**중요 안전수칙**

이 사용 설명서는 **ATTIX 50-21 PC 사용설명서의 별첨**으로 전 기계의 기술상 차이점에 관한 모든 정보를

수록하고 있습니다.

앞서 언급한 사용설명서에 있는 모든 안전수칙과 사용수칙, 관리수칙을 명심하십시오.

**제품에 맞는 사용**

이 사용 설명서에 나와있는 기계들은 다음과 같은 곳에서 사용하기 적합합니다.

- 병원, 전자 실험실, 포토 테크닉, 의학 테크닉, 약학 산업의 **청결한 공간 투입용**

- 호텔, 학교, 병원, 공장, 상점, 사무실, 임대 산업등의 사업적 사용

다음 물질에는 사용하지 마십시오.


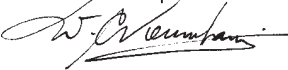
- 건<sup>°</sup>-에 해로운 먼지
- 뜨거운 물질(불이 붙어있는 담배꽂초나 뜨거운 재 등)
- 가연성, 폭발성, 자극성 액체(휘발유, 옹매, 산, 알칼리 등)
- 가연성, 폭발성 분진(마그네슘, 알루미늄 먼지 등)

**기술사양**

ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM *EU*		
전원전압	V	230
전원주파수	Hz	50/60
전원퓨즈	A	16
동력소요	W	1100
청소기에 장착된 소켓의 접속부하	W	2400
총접속부하	W	3500
공기유입량	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)
진공도	hPa	230
1m 떨어진 곳에¼의 음압레벨, EN 60704-2-1	dB(A)	62
소음지수	dB(A)	59
전원코드: 길이	m	7,5
전원코드: 유형		H05RR-F 3x1,5
보호등급		I
보호구조		IP X4
무선방해레벨		EN 55014-1
오물탱크용량	l	45
너비	mm	360
깊이	mm	450
높이	mm	750
중량	kg	11

**추가 액세서리**

추가 액세서리	주문번호
폴리스 필터백 (5개)	302004004
폐기용 봉지 (5개)	302000728
원형필터	302000658
삽입용 천 필터	302000606

	<b>EC conformity declaration</b>
ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
<b>Product:</b>	Vacuum cleaner for wet and dry operation
<b>Model:</b>	ATTIX 50-21 PC CLEAN ROOM
<b>Description:</b>	230-240 V~, 50/60 Hz
<b>The design of the machine complies with the following regulations:</b>	EC Machine Directive 2006/42/EC EC Low Voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC
<b>Harmonized standards:</b>	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
<b>National standards and technical specifications:</b>	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
 Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Tests and Approvals	Bellenberg, 02.01.2009





# Nilfisk

<http://www.nilfisk-advance.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
Fax: (+45) 4343 7700  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, Office 604  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
Fax: (+54) 11 6091 1575

### AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5966  
Fax: +61 2 8748 5960  
E-mail: [info@nilfiskalto.com.au](mailto:info@nilfiskalto.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: 0662 456 400-0  
Fax: 0662 456 400-34  
E-mail: [info.at@nilfisk-advance.com](mailto:info.at@nilfisk-advance.com)

### BELGIUM

Nilfisk-ALTO a division of Nilfisk-Advance  
n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Routeverd Internationallelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070 Brussel  
Tel.: (+32) 2 467 60 40  
Fax: (+32) 02 466 61 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-alto.com](mailto:info.be@nilfisk-alto.com)

### CANADA

Clarke Canada  
Part of the Nilfisk-Advance Group  
4080-B Sladeville Crescent, Unit 1  
Mississauga, Ontario L5L 5Y5  
Tel.: (+1) 905 569 0266  
Fax: (+1) 905 569 8586

### CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.  
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road  
Int. Commercial & Trade Center  
Futian Free Trade Zone  
518038 Shenzhen  
Tel.: (+86) 755 8359 7937  
Fax: (+86) 755 8359 1063

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.  
Do Certous 2658/1  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 24 14 08 419  
Fax: (+420) 24 14 08 439  
E-mail: [info@alto-cz.com](mailto:info@alto-cz.com)

### DENMARK

Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2105  
E-mail: [salg.dk@nilfisk-alto.com](mailto:salg.dk@nilfisk-alto.com)

Nilfisk-ALTO Food division  
Division of Nilfisk-Advance A/S  
Blåtækkervej 2  
9000 Aalborg  
Tel.: +45 7218 2100  
Fax: +45 7218 2099  
E-mail: [food.division@nilfisk-alto.dk](mailto:food.division@nilfisk-alto.dk)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600  
Fax: +358 207 890 601  
E-mail: [asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com](mailto:asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com)

### FRANCE

Nilfisk-ALTO  
ALTO France SAS  
Aéroparc 1  
19 rue Icaire  
67960 Entzheim  
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00  
E-mail: [info.fr@nilfisk-alto.com](mailto:info.fr@nilfisk-alto.com)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk Advance  
Guido-Oberdorfer-Str. 10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37  
E-mail: [info.de@nilfisk-alto.com](mailto:info.de@nilfisk-alto.com)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 96 33443  
Fax: +30 210 96 52187  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance BV  
Camerstraat 9  
3322 BB Almere  
Tel.: (+31) 36 5460 760  
Fax: (+31) 36 5460 761  
E-mail: [info.nl@nilfisk-alto.com](mailto:info.nl@nilfisk-alto.com)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.  
31-39 Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung  
Tel.: (+852) 2427 5951  
Fax: (+852) 2487 5828

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szegszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24475 950  
Fax: (+36) 24475 551  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
349, Business Point,  
No 201 2nd floor, above Popular Car World,  
Western Express Highway, Andheri ( East),  
Mumbai - 400 069  
Tel.: (+91) 22 321 74592

### ITALY

Nilfisk-ALTO  
Divisione di Nilfisk-Advance A/S  
Località Novella Terza  
26862 Guardamiglio (LO)  
E-mail: [d.puglia@nilfisk-advance.it](mailto:d.puglia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45 548 2571  
Fax: (+81) 45 548 2541

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120  
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A-2  
Col. Paseo de las Lomas  
01330 Mexico, D.F.  
Tel.: +52 55 2591 1002 (switchboard)  
Fax: +52 55 2591 1002 ext. 229  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
Fax: (+47) 22 75 17 71  
E-mail: [info.no@nilfisk-alto.com](mailto:info.no@nilfisk-alto.com)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50  
Fax: +48 22 738 37 51  
E-mail: [info@nilfisk-alto.pl](mailto:info@nilfisk-alto.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-069 Sintra  
Tel.: +35 808 200 537  
Fax: +35 121 911 2679  
E-mail: [mkt@nilfisk-advance.es](mailto:mkt@nilfisk-advance.es)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Tel.: (+7) 495 783 96 02  
Fax: (+7) 495 783 96 03  
E-mail: [info@nilfisk.ru](mailto:info@nilfisk.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
Nilfisk-ALTO Division  
40 Loyang Drive  
Singapore 08961  
Tel.: (+65) 6 759 9100  
Fax: (+65) 6 759 9133  
E-mail: [sales@nilfisk-advance.com.sg](mailto:sales@nilfisk-advance.com.sg)

### SPAIN

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: (+3) 4 902 200 201  
Fax: (+3) 4 93 757 8020  
E-mail: [mkt.es@nilfisk-alto.com](mailto:mkt.es@nilfisk-alto.com)

### SWEDEN

ALTO Sverige AB  
Member of Nilfisk-Advance Group  
Aminogatan 18, Box 4029  
431 04 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Fax: (+46) 31 706 73 40  
E-mail: [info.se@nilfisk-alto.com](mailto:info.se@nilfisk-alto.com)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+886) 227 002 268  
Fax: (+886) 227 840 843

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladysao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2 275 5630  
Fax: (+66) 2 691 4079

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesional Temizlik  
Ekipmanlari Tic. A/S.  
Necla Cad. No. 48  
Yenisahra / Kadiköy  
Istanbul  
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60  
E-mail: [info.tr@nilfisk-advance.com](mailto:info.tr@nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO  
Division of Nilfisk-Advance Ltd.  
Dowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) 1 768 86 89 95  
Fax: (+44) 1 768 86 47 13  
E-mail: [sales.uk@nilfisk-alto.com](mailto:sales.uk@nilfisk-alto.com)

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: (+1) 763 745 3500  
Fax: (+1) 763 745 3718  
E-mail: [info@advance-us.com](mailto:info@advance-us.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: (+84) 4 761 5642  
Fax: (+84) 4 761 5643  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)